



*Sunday, December 25, 2022*

## SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH

2980 Senter Road, San Jose, CA 95111 Telephone (408) 363-2300 Fax (408) 363-2305

Email: [smgparish@smgsj.org](mailto:smgparish@smgsj.org) Website: [www.smgsj.org](http://www.smgsj.org)

Chapel of the Vietnamese Martyrs, 685 Singleton Road, San Jose, CA 95111

### PARISH STAFF

#### Pastor

Fr. Justin T. Le Ext. 110

#### Parochial Vicars

Fr. Dat Luong Ext. 111

Fr. Pedro Tejeda Ext. 112

Fr. Eric Piczon Ext. 113

#### Parish Administrator

Mrs. Elena Musselman Ext. 114

#### Pastoral Associates

Deacon Anthony Pham Ext. 117

Mrs. Araceli Zárate Ext. 116

#### Worship & Youth Ministry

Facilities Coordinator

Miss Anna Brown Ext. 119

#### Catechetical Coordinator

Sr. Cecilia Lam Chuông Phan Ext. 115

#### Finance Office

Mrs. Eleanor Figueroa Ext. 118

#### Administrative Assistants

Mrs. Maria Socorro Alonso Ext. 122

Ms. Ivy Lam Ext. 123



*Over 60 Years of Faith*

### ANOINTING OF THE SICK UNCIÓN A LOS ENFERMOS XÚC DẦU BỆNH NHÂN

*Please, see your parish priest  
Favor de ver a su sacerdote  
Xin gặp linh mục trước hoặc sau Lễ*

### CONFESSIONS / CONFESIONES / GIẢI TỘI

Saturday 3:00 pm - 4:00 p.m.  
Sábado 3:00 pm - 4:00 pm

### PARISH OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ VĂN PHÒNG

Tuesday - Friday  
10:00 am - 5:00 pm  
Saturday  
Closed

EMERGENCY NUMBER / NÚMERO DE  
EMERGENCIA / SỐ KHẨN CẤP  
(669) 247-2885

Our Bulletin is also posted on our  
website: [www.smgsj.org](http://www.smgsj.org)



Visit our Diocese of San Jose website:  
[www.dsj.org](http://www.dsj.org)



# THE NATIVITY OF THE LORD - CHRISTMAS DAY - December 25, 2022

## Today's Gospel Reflection: John 1:1-18

### WHAT ALL THE WAITING HAS BEEN FOR

Today's readings are as familiar to most of us as the carols we sing and the commercials that overwhelm this holiday season. Often Christmas finds us tired, struggling with preparations and expectations. What we really want to feel is joy and peace. The stress of preparation, of waiting, is reflected in both Isaiah and Paul's letter to Titus. Luke tells us of the exhaustion that Mary and Joseph felt: a young pregnant wife and her husband, forced to travel just as she is about to give birth, unable even to find a room to stay in. It must have been miserable. They must have been afraid. In the midst of this exhaustion, misery, and fear, a child is born, a Son is given. The world is then filled with light and hope, joy and peace. In that moment they, and we, know what all the waiting has been for. Copyright © J. S. Paluch Co.



### PRAY FOR THE SICK OREMOS POR LOS ENFERMOS CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN

Ernie Muñoz,  
Francisco Mares,  
Sabina Mares,  
Ivy Lam,  
Marianne Ferretti,  
Fr. Antonio Martín,  
Andrea Romero,  
Andrew Romero,  
Nathan Jump,  
Nena Jump,  
Lyasha Padilla,  
Elias Ordoñez,  
Gilma Ordoñez,  
Benjamin Salazar,  
Phung Hen,  
Dora Lily López,  
Irvin Eduardo Rodríguez,  
Victor Ledezma,  
Giuse Martin,  
Giuse Thanh,  
Maria Cindy,  
Mary Thuy,  
Maria Minh,

Alejandro Sandoval,  
Javier Solórzano,  
Alma Delia Dueñas,  
Victor Ledezma,  
Angie Meza,  
Maria Corona,  
Gregorio Román,  
Concepción Pamonag,  
Maria Patricia Phuc Nguyen,  
Nhan Nguyen,  
Joseph Nguyen,  
David Nguyen,  
Theresa Nguyen,  
Carter Andrew,  
Ricardo Ferrer Sr.,  
Fe Ferrer,  
Cande Moore,  
Amelita Tabique,  
Melanie Dela Cruz Lindsay,  
Joan Kelly,  
Alejandra Aguilar,  
Mayra Aragón,

Julius Chisolom,  
Antonio Ojeda,  
Amparo Juárez,  
Maurice Duff,  
Charles Rock,  
Maria Reyna,  
David Flores,  
Rosanna Lucas,  
Cecilia Lucas,  
Silvia Castro,  
Dayanara Raya,  
Stephanie Delgadillo,  
Danny Vallín,  
J. Oommachen.,  
Carlito Gan,  
Maria Vallejo,  
Ed Figueroa,  
Catherine González,  
Nghiem Nguyen,  
Kieu Nguyen,  
Giancarlo Bello,  
Frank Cely Carozza,  
Dianne Pham.



### Pray for Our Departed and Their Families Oremos por Nuestros Difuntos y sus Familias Cầu cho những người đã khuất và gia đình họ

Violet Cecilia Borello, Lois Borello, Mary Sunseri,  
Eleanor Ramírez, Nashat N. Abraham, Crisanto Gan,  
Flores Pakingan, José Martín, Julián Quiterio,  
Jonathan Moreira, Rubén Corral Jr., Dora Zúñiga, John Krukar.

### Daily Mass Readings

**Monday:** Acts 6:8-10; 7:54-59; Ps 31:3cd-4, 6, 8ab, 6bc, 17; Mt 10:17-22  
**Tuesday:** 1 Jn 1:1-4; Ps 97:1-2, 5-6, 11-12; Jn 20:1a, 2-8  
**Wednesday:** 1 Jn 1:5 — 2:2; Ps 124:2-5, 7b-8; Mt 2:13-18  
**Thursday:** 1 Jn 2:3-11; Ps 96:1-3, 5b-6; Lk 2:36-40  
**Friday:** Sir 3:2-6, 12-14 or Col 3:12-21 [12-17]; Ps 128:1-5; Mt 2:13-15, 19-23  
**Saturday:** 1 Jn 2:18-21; Ps 96:1-2, 11-13; Jn 1:1-18  
**Sunday:** Nm 6:22-27; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Gal 4:4-7; Lk 2:16-21

*"Let those who never loved before, love now: Let those who always loved, love the more." —Anonymous*



### Ý LỄ



### SATURDAY, DECEMBER 24th, Christmas Eve

**9:00 am** Dominico Le Van Chinh †  
**12:15 pm** Por los Enfermos en Nuestra Comunidad  
**3:00 pm** For All SMG Parishioners  
**7:00 pm** Por todos los Feligreses de Santa Maria Goretti  
**SUNDAY, DECEMBER 25th, The Nativity of the Lord, Christmas Day**  
**7:00 am** Fr. Paul Cuong-Phan †  
**9:30 am** Abner Alvarado † Milagros Paz †  
**11:00 am** Luning Gan † Carolina Sarmiento † Crisanto Gan †  
Flores Pakingan †  
**12:30 pm** Salud Espiritual de Franco Peña. Conversión de Daisy Barragán,  
Iván Rodríguez, Silvia Vázquez y Familia  
Jesús Pinedo † Raúl Pinedo †  
**4:00 pm** Leoncio Lorenzo †  
**7:00 pm** Por la salud de Perla Barragán, Miguel Ceballos, Rosa Valdez,  
Adriana Carnona e Ignacio Lara/  
Verónica Soria †

### MONDAY, DECEMBER 26th, St. Stephen; Kwanzaa begins

**9:00 am** Dominico Le Van Chinh †  
**12:15 pm** Salud Espiritual de Franco Peña - Animas del Purgatorio †

### TUESDAY, DECEMBER 27th, St. John

**9:00 am** Dominico Le Van Chinh †  
**12:15 pm** Salud Espiritual de Franco Peña  
**WEDNESDAY, DECEMBER 28th, The Holy Innocents**

**9:00 am** Dominico Le Van Chinh †  
**12:15 pm** Salud Espiritual de Franco Peña  
Feliz cumpleaños Sergio Alonso Hijo

### THURSDAY, DECEMBER 29th, St. Thomas Becket

**9:00 am** Dominico Le Van Chinh †  
**12:15 pm** Salud Espiritual de Franco Peña  
**FRIDAY, DECEMBER 30th, St. Sylvester I; New Year's Eve**

**9:00 am** Dominico Le Van Chinh †  
**12:15 pm** Salud Espiritual de Franco Peña  
**7:00 pm** Salud Espiritual de Franco Peña



**Our Goal.....\$ 22,000.00**

**December 11, 2022.....\$ 18,757.00**  
Online Giving.....\$ 1,500.50  
Building Fund.....\$ 6,774.00  
Immaculate Conception.....\$ 7,539.00

*Thank you for your continued generosity!!  
We are truly blessed to have such a wonderful community!!*



## SAINT MARIA GORETTI CATHOLIC CHURCH MASS SCHEDULE AND PRESIDERS - December 31 & January 1

| WEEKDAY - MONDAY - FRIDAY  | LANGUAGE            | LOCATION           | <div>LIVESTREAM MASSES<br/>SUNDAY ONLY</div> <div><ul style="list-style-type: none"><li>9:30 a.m. English</li><li>11:00 a.m. Vietnamese<br/>TRANSMISION EN VIVO DOMINGOS</li><li>12:30 p.m. Español<br/>Via <a href="#">YouTube.com</a><br/>and the parish's Facebook page:<br/><a href="#">www.facebook.com/smgscja</a></li></ul></div> |                  |
|----------------------------|---------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 9:00 AM                    | English *Wednesdays | OLPH Novena Church |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |
| 10:00 AM                   | Vietnamese          | Church             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |
| 12:15 PM                   | Español             | Templo             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |
| 6:00 PM                    | Vietnamese          | Church             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |
| 7:00 PM *Viernes solamente | Español             | Templo             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |
| SATURDAY                   | LANGUAGE            | INDOOR/ OUTDOOR    | LOCATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | PRESIDER         |
| 9:00 AM                    | English             | Indoor             | Church                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Fr. Eric         |
| 10:00 AM                   | Vietnamese          | Indoor             | Vietnamese Shrine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Fr. Vincent Dang |
| 12:15 PM                   | Español             | Aire Libre         | Patio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Padre Pedro      |
| NEW YEAR’S EVE             |                     |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |
| 4:00 PM                    | English             | Indoor             | Church                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Fr. Eric         |
| 5:30 PM                    | Vietnamese          | Indoor             | Church                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Fr. Paul Duong   |
| 7:00 PM                    | Español             | Dentro             | Templo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Padre Pedro      |

### NEW YEAR'S DAY

| SUNDAY   | LANGUAGE                      | INDOOR/ OUTDOOR | LOCATION | PRESIDER          |
|----------|-------------------------------|-----------------|----------|-------------------|
| 7:00 AM  | English                       | Indoor          | Church   | Fr. Eric          |
| 8:00 AM  | Vietnamese                    | Indoor          | Church   | Fr. Paul Duong    |
| 9:30 AM  | English - Livestream          | Indoor          | Church   | Fr. Eric          |
| 9:30 AM  | Vietnamese                    | Outdoor         | Patio    | Fr. Vincent Dang  |
| 11:00 AM | Vietnamese - Livestream       | Indoor          | Church   | Fr. Truyen Nguyen |
| 11:00 AM | English                       | Outdoor         | Patio    | Fr. Eric          |
| 12:30 PM | Español - Transmisión en vivo | Dentro          | Templo   | Padre Pedro       |
| 2:30 PM  | Vietnamese                    | Indoor          | Church   | Fr. Dat           |
| 4:00 PM  | English                       | Indoor          | Church   | Fr. Eric          |
| 5:30 PM  | Vietnamese                    | Indoor          | Church   | Fr. Justin        |
| 7:00 PM  | Español                       | Dentro          | Templo   | Padre Pedro       |



## OUR FASCINATING FAITH Christmas Time

The feasts that make up Christmas Time all illuminate in their own way the fundamental mystery of the Incarnation that stands at the heart of this sacred season. Each celebration sheds its own distinct light on our conviction that, in the birth of Jesus, earth and heaven have been wedded together for the sake of our salvation. The feasts of the Holy Family, Mary the Mother of God, Epiphany, and the Baptism of the Lord all have their own particular histories. But they have been joined together in a single seasonal flow that invites us to trace the unfolding meanings of the Incarnation from myriad perspectives.

As we follow the successive meanings of Jesus' birth, his participation in family life, the meaning of Mary's motherhood, the significance of the Magi's visit, and the beginning of Jesus' public ministry, we are invited to explore in deeper and deeper fashion the staggering truth that Jesus has shared completely in our human experience, has truly become one with us, fully human while remaining fully divine. Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.





## Pastor's Desk

Sunday, December 25, 2022

Dear parishioners and friends,

Christmas is with us! On this joyful celebration, we may ask ourselves a question: What is the most important lesson for us in the Nativity story? Were you there when the Child Jesus was born? We know Mary was there. We know Joseph was there. We know the Shepherds arrived shortly after Jesus' birth and the Magi came later. Of course, we know you were not there at the time when Jesus was born. But what if you had been? What would you see? Today, we will have a chance to be there. We will encounter the Child Jesus. According to Pope Francis, to truly encounter Jesus, people must meet him in the manger, leaving their own vanity and pretense behind. Then, as we stop to gaze at and perhaps pray before a Nativity scene, we would remember the real meaning of Christmas.

First, we remember that God loves us and want to be in our midst. On Christmas, we thank Jesus who desires to enter our homes and our hearts. God loves us so much that he shares our humanity and our lives.

Second, we remember the littleness of God, who makes himself small, who is not born in the splendor of appearances, but in the poverty of a stable. At the Nativity scene we would kneel and adore the King of kings and the Lord of lords, and yet he is homeless and poor.

Third, we remember that even in the worst moments, Jesus is there, because he is the Emmanuel, the God with us, the light that illuminates the darkness and the tender presence that accompanies us on our journey. God is stuck with us. He comes to be in our midst, wherever we are at, whether it is war, storm of life, division, brokenness, marital crisis, illness, despair, and failure. God promises us "on earth peace to those on whom his favor rests". (Lk 2:14)

In short, this is what we should be grateful: "Love the giver more than the gift." (Brigham Young)

This Christmas, though many of us are joyful and together, some among us do need our prayers as they are going through war, separation, brokenness, and trials. They are not at peace. Let us say a prayer for them. "O sweet Child of Bethlehem, grant that we may share with all our hearts in this profound mystery of Christmas. Put into the hearts of men and women this peace for which they sometimes seek so desperately and which you alone can give to them. Help them to know one another better, and to live as brothers and sisters, children of the same Father. Reveal to them also your beauty, holiness and purity. Awaken in their hearts love and gratitude for your infinite goodness. Join them all together in your love. And give us your heavenly peace. Amen." (Christmas Prayer by St. Pope John XXIII)

Merry Christmas and may the Child Jesus bless you!

**Fr. Justin T. Le**  
Pastor



### THE FEAST OF THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH (December 30)

Although little is known about the lives of the Holy Family from canonical sources, it has been a source of great interest among Christians for hundreds of years. During the 1490s, veneration of the Holy Family gained in popularity and it became a central focus for many works of art of the time. Since

1921, the Feast of the Holy Family has been a liturgical celebration in the Catholic Church—ever since it was added into the liturgical calendar by Pope Benedict XV. Ever since 1969, the Feast Of The Holy Family has been celebrated in the General Roman Calendar and during the season of Christmastide.

This is a day for people to reflect on their own family life as well. It's a day on which people can think about how they can strengthen communication between all family members and how to heal past wounds. It's also a day on which people can reflect on the virtue of their family in comparison with the Holy Family.

### Living Stewardship Now

Christmas in the Church's calendar is season that starts on Christmas Day and continues until the Baptism of the Lord on the first Sunday after January 6. Try extending your celebration through that time, with small gifts and good deeds of your choosing.

Copyright 2011 World Library Publications



### CATHOLIC PRAYER CORNER Prayer at the Manger: With the Shepherds

*Your Good News was sung by angels to these lowly ones in the night.*

*Look on us in our lowliness.  
Let us rejoice in the glad tidings of Christ,  
now and forever. Amen.*

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



*Out of eternity,  
out of His love,  
God gave His best gift  
Jesus came from above.*

*The King as a servant,  
The shepherd, A lamb,  
the potter as clay,  
Son of God, Son of Man.*

*He came as a baby,  
homeless and poor,  
and centuries later,  
still knocks at our door.*

*He's God's gift of Life.  
As he's been from the start,  
with no need for an inn,  
if there's room in your heart.*



*Merry  
Christmas*

**At Christmas and always,  
may Baby Jesus abundant love  
bring you many blessings.**

**Our best wishes from  
Our Pastor, Fr. Justin Le,  
Our parish priests,  
Fr. Dat Luong,  
Fr. Eric Piczon,  
Fr. Pedro,  
Deacons,  
and Parish Staff**

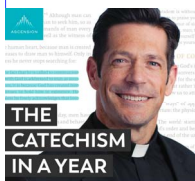
**To all our dear parishioners of  
Saint Maria Goretti Parish**

## UNDERSTAND YOUR CATHOLIC FAITH WITH THE CATECHISM IN A YEAR PODCAST WITH FR. MIKE SCHMITZ!

**Starting January 1, 2023**

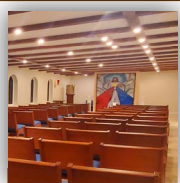
**By listening to this podcast, Catholics will:**

- Read the entire *Catechism of the Catholic Church* in 365 days
- Understand the essentials of the Catholic Faith and why they matter
- Transform their relationship with the Church that Christ founded



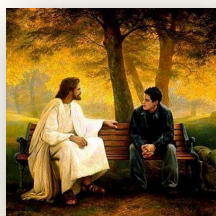
**Get the FREE Reading Plan!**

Scan this QR code with your phone to learn more  
and get your free reading plan!  
[www.ascensionpress.com/ciy](http://www.ascensionpress.com/ciy)



**Our Divine Mercy Chapel is open from  
9:30AM to 6:30PM every day.**

All visitors are welcomed to visit the chapel  
for a time of SILENT prayer,  
personal reflection, and adoration.



## ENGLISH BIBLE STUDY

*Old Testament Series*

We are continuing with our  
Old Testament Series. We are still  
studying the Book of Exodus.

**Class is every Wednesday at 7:00 p.m.**  
Except the first Wednesday of the month.

**We have a new link:**

<https://us06web.zoom.us/j/8734359600>

## NEW YEAR'S SCHEDULE

**December 30 (Friday) Feast of The Holy Family**  
Weekly Regular Mass Schedule

**December 31 (Saturday) New Year's Eve**

**4:00 p.m. English Mass**

**5:30 p.m. Vietnamese Mass**

**7:00 p.m. Spanish Mass**

**January 1 (Sunday) New Year's Day**  
**Solemnity of Mary, Mother of God**

**7:00 a.m. English Mass**

**8:00 a.m. Vietnamese Mass**

**9:30 a.m. English Mass**

**9:30 a.m. Vietnamese Mass**

**11:00 a.m. English Mass**

**11:00 a.m. Vietnamese Mass**

**12:30 p.m. Spanish Mass**

**2:30 p.m. Vietnamese Mass**

**4:00 p.m. English Mass**

**5:30 p.m. Vietnamese Mass**

**7:00 p.m. Spanish Mass**

**LEARNED AT HOME**  
*The mind of Christ is to be  
learned in the family.  
Strength of character may be  
acquired at work, but beauty  
of character is learned at  
home.*

—Henry Drummond

**January 8 (Sunday) The Epiphany of the Lord**  
Sunday Regular Mass Schedule

## HEALTH CORNER

**Dragon fruit** can be considered as a superfood, being low in  
calories but high in fiber, antioxidants, phytonutrients, vitamins  
and minerals, and containing healthy fatty acids and probiotics.  
(WebMD)

**SMILE!**

—What should you give your parents at Christmas?  
A list of what you want.







**FEAST OF OUR LADY OF GUADALUPE  
SOLEMN MASS  
FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE  
MISA SOLEMNE  
LỄ KÍNH ĐỨC MẸ GUADALUPE**







**FEAST OF OUR LADY OF GUADALUPE, SOLEMN MASS**  
**FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE, MISA SOLEMNE**  
**LỄ KÍNH ĐỨC MẸ GUADALUPE**





## LA NATIVIDAD DEL SEÑOR - NAVIDAD - 25 de diciembre, 2022

### Reflexión al Evangelio de hoy: Juan 1,1-18 PARA QUÉ HA SERVIDO TODA LA ESPERA

Las lecturas de hoy son tan familiares para la mayoría de nosotros como los villancicos que cantamos y los anuncios publicitarios que abruma estas fiestas. A menudo la Navidad nos encuentra cansados, luchando con los preparativos y las expectativas. Lo que realmente queremos sentir es alegría y paz. El estrés de la preparación, de la espera, se refleja tanto en Isaías como en la carta de Pablo a Tito. Lucas nos habla del agotamiento que sintieron María y José: una joven esposa embarazada y su marido, obligados a viajar justo cuando ella está a punto de dar a luz, incapaces incluso de encontrar una habitación donde alojarse. Debió de ser miserable. Deben haber tenido miedo. En medio de este agotamiento, miseria y miedo, nace un niño, se da un Hijo. El mundo se llena entonces de luz y esperanza, de alegría y de paz. En ese momento ellos, y nosotros, sabemos para qué ha servido toda la espera. Copyright © J. S. Paluch Co.



#### INVIERNO CRUDO

*En un invierno crudo el niño nacido de los Cielos yace humildemente envuelto en el pesebre rústico.*

—John Milton

*La mente de Cristo se aprende en la familia. La fuerza de la personalidad se puede adquirir en el trabajo, pero la belleza de la personalidad se aprende en la familia.*

—Henry Drummond

Dime Niño ¿de quién eres todo vestido de blanco?

Soy de la Virgen María y del Espíritu Santo.

Resuenen con alegría los cánticos de mi tierra

y viva el Niño de Dios

que nació en la Nochebuena.

La Nochebuena se viene, tururú la Nochebuena se va.

Y nosotros nos iremos, tururú y no volveremos más.

Dime Niño ¿de quién eres y si te llamas Jesús?

Soy amor en el pesebre y sufrimiento en la Cruz.

Resuenen con alegría los cánticos de mi tierra

y viva el Niño de Dios

que nació en la Nochebuena.

Que la gracia y la paz del Niño Jesús esté con ustedes en esta Navidad y Año Nuevo.

Son los mejores deseos de

Nuestro párroco,

Padre Justin Le,

de nuestros sacerdotes,

Padre Dat Luong,

Padre Eric Piczon,

Padre Pedro Tejeda,

Diáconos,

y Personal Administrativo

Parroquia de Santa María Goretti.



#### LA SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ

La Sagrada Familia es un icono de la Iglesia doméstica, que está llamada a rezar juntos. La familia es la primera escuela de oración

donde, desde la infancia, los niños aprenden a percibir a Dios gracias a la enseñanza y el ejemplo de sus padres. Una educación auténticamente cristiana no puede descuidar la experiencia de la oración. Si no aprendemos a orar en familia, será difícil llenar este vacío más adelante. Me gustaría, entonces, invitar a la gente a redescubrir la belleza de rezar juntos en familia, siguiendo la escuela de la Sagrada Familia de Nazaret”.

— Papa emérito Benedicto XVI

#### ESTUDIO BIBLICO PRESENCIAL

Series del Antiguo Testamento  
Libro del Éxodo

- Martes, 7:00 p.m. en el templo
- Domingos, 2:30 p.m., Salón B

No hay clases el primer martes y el primer domingo de cada mes



#### CALENDARIO DE AÑO NUEVO

**30 de diciembre (viernes) Fiesta de la Sagrada Familia**

Horario Habitual de Misas

**3 de diciembre (sábado) Fin de Año**

4:00 p.m. Misa en inglés

7:00 p.m. Misa en español

**1 de enero (domingo) Año Nuevo Solemnidad de María, Madre de Dios**

7:00 a.m. Misa en inglés

9:30 a.m. Misa en inglés

11:00 a.m. Misa en inglés

12:30 p.m. Misa en español

4:00 p.m. Misa en inglés

7:00 p.m. Misa en español

**8 de enero (domingo) La Epifanía del Señor**

Horario Habitual de Misas

**Oración en el Pesebre: con los Pastores**

*La Buena Nueva fue anunciada por los ángeles a estos humildes en la noche.*

*Míranos en nuestra humildad.*

*Alegrémonos de la Buena Nueva de Cristo, ahora y siempre. Amén.*

—Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

#### ¡A SU SALUD!

**Salud durante el invierno:** poner más atención al consumo de vitaminas. Hierro, zinc y vitamina C son esenciales para que el cuerpo se mantenga más inmunizado ante amenazas externas. Comer vegetales, por ejemplo, es esencial gracias a su capacidad antioxidante.

#### ¡SONRIA

Un hombre le pregunta al dueño del hotel:

- No lo entiendo ¿por qué en verano cobras menos por noche que en invierno?

- Claro es muy sencillo, ¿no ves que en el verano las noches son más cortas?



No. 1205



**Nuestra Capilla de La Divina Misericordia está abierta de 9:30 a.m. a 6:30 p.m. todos los días**

Todos los fieles están invitados a visitar la Capilla para oración y reflexión personal en **SILENCIO**.





Domingo 25 de diciembre de 2022

del Escritorio  
del Párroco



Estimados feligreses y amigos:

¡La Navidad está aquí con nosotros! En esta alegre celebración, hagámonos una pregunta: ¿Cuál es la lección más importante para nosotros en la historia de la Natividad? ¿Estabas allí cuando nació el Niño Jesús? Sabemos que María estaba allí. Sabemos que José estaba allí. Sabemos que los pastores llegaron poco después del nacimiento de Jesús y los Reyes Magos llegaron después. Por supuesto, sabemos que no estabas allí en el momento en que nació Jesús. Pero, ¿y si hubieras estado? ¿Qué verías? Hoy, tendremos la oportunidad de estar allí. Nos encontraremos con el Niño Jesús.

Según el Papa Francisco, para encontrar verdaderamente a Jesús, las personas deben encontrarlo en el pesebre, dejando atrás su propia vanidad y pretensión. Luego, cuando nos detenemos a contemplar y tal vez rezar ante un pesebre, recordaremos el verdadero significado de la Navidad:

En primer lugar, recordemos que Dios nos ama y quiere estar entre nosotros. En Navidad damos gracias a Jesús que desea entrar en nuestros hogares y en nuestro corazón. Dios nos ama tanto que comparte nuestra humanidad y nuestra vida.

En segundo lugar, recordemos la pequeñez de Dios, que se hace pequeño, que no nace en el esplendor de las apariencias, sino en la pobreza de un establo. Ante la escena de la Natividad nos arrodillamos y adoramos al Rey de reyes y Señor de señores, aunque es pobre y no tiene un hogar.

En tercer lugar, recordemos que aún en los peores momentos, Jesús está ahí, porque Él es el Emmanuel, el Dios con nosotros, la luz que ilumina las tinieblas y la tierna presencia que nos acompaña en nuestro camino. Dios está atrapado con nosotros. Él viene para estar dondequiera que estemos, ya sea en la guerra, la vida tormentosa, la división, el quebrantamiento, la crisis matrimonial, la enfermedad, la desesperación y el fracaso. Dios nos promete “en la tierra paz a los hombres de buena voluntad” (Lc 2,14).

En definitiva, esto es lo que debemos agradecer: “Amar más al dador que al mismo regalo” (Brigham Young).

Esta Navidad, aunque muchos de nosotros estemos juntos y alegres, algunos necesitan nuestras oraciones mientras atraviesan guerras, separaciones, quebrantos y pruebas; no están en paz. Recemos una oración por ellos. “Dulce Niño de Belén, haz que penetremos con toda el alma en este profundo misterio de la Navidad.

Pon en el corazón de los hombres esa paz que buscan, a veces con tanta violencia, y que tú sólo puedes dar. Ayúdales a conocerse mejor y a vivir fraternalmente como hijos del mismo Padre. Descúbrelles también tu hermosura, tu santidad y tu pureza. Despierta en su corazón el amor y la gratitud a tu infinita bondad. Únelos en tu caridad. Y danos a todos tu Paz celestial. Amén”. (Oración de Navidad del Papa San Juan XXIII)

¡Feliz Navidad y que el Niño Jesús les bendiga!

**Rev. Justin T. Le**  
Párroco



## NUESTRA FASCINANTE FE Tiempo de Navidad

Todas las fiestas que componen el tiempo de Navidad iluminan, a su manera, el misterio fundamental de la Encarnación, que constituye el núcleo de este tiempo sagrado. Cada una de las celebraciones arroja su propia luz sobre nuestra convicción de que, en el nacimiento de Jesús, la tierra y el cielo se han unido para nuestra salvación.

Las fiestas de la Sagrada Familia, de María la Madre de Dios, de la Epifanía y del Bautismo del Señor tienen sus propias historias particulares. Pero se han unido en un único flujo estacional que nos invita a rastrear los significados de la Encarnación desde múltiples perspectivas. Al seguir los sucesivos significados del nacimiento de Jesús, su participación en la vida familiar, el significado de la maternidad de María, la importancia de la visita de los Magos y el comienzo del ministerio público de Jesús se nos invita a explorar de manera cada vez más profunda la asombrosa verdad de que Jesús ha compartido completamente nuestra experiencia humana, se ha hecho verdaderamente uno con nosotros, plenamente humano, aunque sigue siendo plenamente divino. Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



# Lễ Giáng Sinh (Năm A)

## Ngôi Lời Đã Làm Người ở Giữa Chúng Ta

**Bài đọc 1: Is 52,7-10.** Ngôn sứ Isaia loan báo cho dân Chúa biết: Chúa đem bình an hạnh phúc đến cho họ và toàn thể nhân loại.

**Bài đọc 2: Dt 1,1-6.** Xưa Thiên Chúa đã nhờ các ngôn sứ, nay Người sai Con Một là Ngôi Lời đến dạy bảo chúng ta, và dùng lời quyền năng của Người mà tẩy xóa tội lỗi nhân loại.

**Bài Tin Mừng: Ga 1,1-18.** Thánh Gioan giới thiệu Chúa Giêsu là Ngôi Lời và là Thiên Chúa. Người tạo thành vạn vật. Người nhập thể cứu độ loài người. Người là ánh sáng và là sự sống. Ai tin nhận Người thì được làm Con Thiên Chúa.



Chúa Nhật, ngày 25 tháng 12 năm 2022

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

## THƯ CHA CHÍNH XỨ

Lễ Giáng Sinh đã đến với dương trần! Trong mùa lễ này, chúng ta tự hỏi: Bài học quan trọng nhất cho mỗi người về câu chuyện Chúa Giáng Sinh là gì? Chúng ta có ở đó khi Chúa Hài Đồng sinh ra không? Chúng ta biết Mẹ Maria có ở đó. Thánh Giuse có ở đó. Các mục đồng thì đến ít lâu sau đó, rồi đến lượt các Nhà Đạo Sĩ đến bái kiến. Dĩ nhiên là chúng ta không có ở đó khi Chúa sinh ra. Nhưng nếu như chúng ta có ở đó thì sao? Chúng ta sẽ thấy gì? Hôm nay, chúng ta sẽ có cơ hội để có mặt nơi Máng Cỏ Bê Lem. Chúng ta sẽ bái kiến Chúa Hài Đồng. Theo Đức Thánh Cha Phanxicô, để thật sự gặp gỡ Chúa Giêsu, con người phải gặp Chúa tại Máng Cỏ, bỏ qua tính tự phụ và hình thức đẳng cấp. Để rồi, khi chúng ta dừng lại chiêm ngắm và cầu nguyện trước Máng Cỏ Chúa Hài Đồng, thì chúng ta sẽ nhớ đến ý nghĩa đích thực của Lễ Chúa Giáng Sinh.

Thứ nhất, chúng ta nhìn vào Máng Cỏ và ghi nhớ rằng Thiên Chúa yêu thương nhân loại và muốn ở giữa chúng ta. Ngày Lễ Giáng Sinh, chúng ta tạ ơn Chúa Hài Đồng, Đấng có lòng muốn bước vào ngôi nhà của chúng ta và tâm hồn chúng ta. Thiên Chúa yêu thương chúng ta đến nỗi đã chia sẻ thân phận con người và cuộc sống của chúng ta.

Thứ hai, chúng ta nhìn vào Máng Cỏ và ghi nhớ sự bé nhỏ của Thiên Chúa, là Đấng đã làm cho chính Người thành nhỏ bé, không sinh ra trong chốn giàu sang, nhưng trong sự nghèo nàn của chuồng chiên. Chiêm ngắm Máng Cỏ, chúng ta chiêm ngắm và bái kiến Vua các Vua, và là Chúa các Chúa, cao sang đường ấy mà lại mang thân phận không nhà không cửa.

Thứ ba, chúng ta ghi nhớ khi nhìn vào Máng Cỏ, cho dù trong hoàng cảnh tẻ nhạt, thì Chúa Hài Đồng Giêsu cũng sẽ ở đó, bởi vì Người là Đấng Emmanuel, tức có nghĩa là Thiên Chúa ở cùng chúng ta, là ánh sáng chiếu rọi vào bóng đêm và sự hiện diện dịu dàng đồng hành với chúng ta trong hành trình. Chúa Hài Đồng đến với nhân loại, bất kể chúng ta đang ở đâu, có thể là ở giữa chiến tranh hay bão táp của cuộc đời, phân rẽ, đổ vỡ, khủng hoảng hôn nhân gia đình, bệnh tật, chán chường và thất bại. Và Chúa đến với một tặng phẩm: “bình an dưới thế cho người thiện tâm” (Lk 2:14).

Trong Mùa Giáng Sinh này, tuy nhiều người trong chúng ta vui hưởng niềm vui Giáng Sinh và nhiều gia đình qui tụ đầm ấm, thì cũng có những anh chị em ở giữa chúng ta cần lời cầu nguyện và nâng đỡ, vì họ đang đương đầu với chiến tranh, ly tán, đổ vỡ và thử thách. Họ chưa có bình an. Vậy, chúng ta hãy cầu nguyện cho họ. “Ôi Hài Nhi dịu ngọt của Bethlehem. Hãy cho chúng con chia sẻ với cả con tim của chúng con điều kỳ diệu thâm sâu của Giáng Sinh. Hãy đặt vào quả tim của mọi người niềm an bình mà đôi khi họ đi tìm một cách tuyệt vọng và chỉ có Ngài mới có thể cho họ. Giúp họ hiểu nhau nhiều hơn, và sống như anh chị em, con cùng Cha. Cho họ thấy điều đẹp, điều thánh, điều tinh khiết của Ngài. Đánh thức trong lòng họ tình yêu và lòng biết ơn về thiện tâm vô tận của Ngài. Hãy nối kết họ với nhau trong tình yêu của Ngài. Và cho chúng con an bình thiên đàng của Ngài. Amen.” (Lời Kinh Giáng Sinh của Thánh Giáo Hoàng Gioan XXIII do Trần Đình Hoàn dịch)

Nguyện chúc cho anh chị em và gia quyến một Mùa Giáng Sinh an lành!

**Im. Giuse Lê Trung Tường**  
Chánh xứ





St. Maria Goretti Catholic Church

# Giờ Lễ Giáng Sinh

Thứ Bảy | 24/12

5:00 PM (nhà thờ & patio)

7:00 PM (patio)

9:00 PM (nhà thờ)

Chúa Nhật | 25/12

8:00 AM

9:30 AM (patio)

11:00 AM

2:30 PM

5:30 PM

2980 Senter Rd  
San Jose, CA 95111



## CHÚC MỪNG LỄ GIÁNG SINH

Cha Chánh xứ và quý Cha phụ tá, Thầy Phó tế, cùng ban điều hành giáo xứ, kính chúc toàn thể quý ông bà anh chị em và gia quyền một Mùa Giáng Sinh an lành, đầm ấm, mọi nhà có Chúa Hài Đồng và nghe được lời thì thầm “Giê-su” trong tâm hồn. Xin cho mọi gia đình vui hưởng được ánh sáng huy hoàng và bình an mà Đấng Cứu Thế mang đến cho nhân trần!

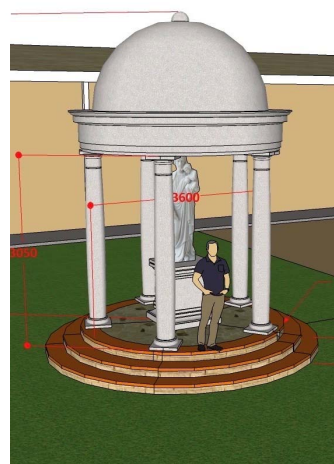
## Quà Tặng Giáng Sinh Cho Các Ca Đoàn và Các Em Giúp Lễ

— Theo truyền thống hằng năm, trong các Thánh Lễ Giáng Sinh, xin quý ông bà anh chị em quảng đại tặng quà trong lần xin giỏ lần 2 cho các ca đoàn. Cũng là dịp cộng đoàn cảm ơn anh chị em ca viên đã phục vụ các Thánh Lễ trong suốt năm qua. Xin cũng tặng quà Giáng Sinh cho các em giúp lễ, khi ghé thăm Máng Cỏ trong và ngoài nhà thờ. Để các em vui trong Mùa lễ tặng quà năm nay.



**Văn Phòng Mở Cửa** — Văn phòng giáo xứ mở cửa từ Thứ Ba đến Thứ Sáu, từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Nếu cần nói tiếng Việt, nhất là lo sắp xếp chương trình lễ an táng, xin liên lạc cô Ivy Lâm (408) 363-2300 ext 123. **Văn phòng giáo xứ sẽ đóng cửa nghỉ lễ Giáng Sinh và Năm Mới từ Thứ Bảy, ngày 24 tháng 12 năm 2022 đến Thứ Hai, ngày 2 tháng 1 năm 2023.**

## XÂY DỰNG ĐỀN THÁNH GIUSE



Đền Thánh Giuse đã bắt đầu được xây dựng trong khuôn viên nhà thờ. Hiện tại đang trong giai đoạn xây dựng phần móng. Giáo xứ kêu gọi quý ân nhân có lòng tôn kính thánh Giuse và được ơn thánh Giuse cùng góp một bàn tay xây dựng công trình tôn kính Thánh Cả Giuse. Mùa Giáng Sinh sắp đến, hãy xây nhà cho Thánh Giuse. Mọi đóng góp xin gập cha chính xứ hoặc cha phó Đạt.

Ngoài ra, sẽ có hòm ý khấn được đặt bên trong nhà thờ. Xin mời mọi người ghé qua và ghi ý khấn của mình. Hòm khấn này sẽ chứa đựng những ý khấn của những ai có nhu cầu và sẽ được chôn vào trong phần bậc thềm của Đền Thánh Cả Giuse.



## THANH BINH AGENCY

INSURANCE  
CAR REGISTRATION  
NOTARY PUBLIC

Auto • Home • Life • Health  
Business • Worker's Comp.  
Instant Renewal Sticker  
Title Transfer



(408) 406-5254  
thanhbinhagency.com  
thanhbinhagency@gmail.com

BINH NGUYEN

CA License #: 0E31438

2459 Alvin Avenue  
San Jose, CA 95121



408.223.2300

www.DNkaraoke.com

Karaoke Systems and Accessories

3005 Silver Creek Rd. #144 | San Jose, CA 95121

## CONTEMPO FURNITURE

1696 MONTEREY RD • SAN JOSE, CA 95112

408.279.5633

NO CREDIT CHECK | 100 DAYS SAME AS CASH OR QAC 18 MONTHS NO INTEREST

Custom Made Sofas and Sectionals  
Bedroom • Livingroom & Dining Room Furniture  
Youth Furniture • Italian Furniture • Mattress

Delivery and Assembly Available  
Quick Delivery - Low Price Guarantee  
We will pick up your old furniture and mattresses!



Cutting your electricity bill by  
up to **50%** immediately  
Receiving a full solar installation  
for **\$0 out-of-pocket**

Call or text me now **Minh Truong 408-644-4773**

## AO DAI ANH THU

Selling - Tailoring  
Vietnamese Ao Dai Wedding  
Fabrics - Ao Dai Ready to Wear  
Wedding Dress - All Dress Party  
Alterations - Fashion Jewelry  
Suits - Tuxedos



2377 Senter Rd.  
Ste. B  
San Jose  
408-888-8255  
408-786-4340

Please Cut Out This "Thank You Ad"  
and Present It The Next Time You  
Patronize One of Our Advertisers

# Thank You

Thank you for advertising in  
our church bulletin.  
I am patronizing your business  
because of it!



## TIỆM VÀNG NGỌC TRIỆU (N&T JEWELRY)

CHUYÊN  
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ  
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K  
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KONG, ITALY

### ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm  
- Gia công vàng, vàng trắng Platinum theo catalog mới nhất



2897 Senter Rd. #130  
San Jose, CA 95111  
Tel & Fax: (408) 225-9907

NGỌC TRIỆU kính mời

Mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Bảy

10 AM - 6 PM

Nghỉ ngày Chủ Nhật

## catholicmatch<sup>®</sup> California



CatholicMatch.com/myCA

## LAW OFFICES OF ANDREW B. SHIN

WORK INJURIES  
AUTOMOBILE ACCIDENTS

- 40+ Years of Experience
- Free Consultation • Multi-Lingual
- Compassionate Professionals
- No Recovery • No Fees

We Speak Spanish, Vietnamese, Tagalog

408-615-1155

540 Bird Avenue, San Jose, CA 95125  
www.injuryattorneydirect.com



## TAI NẠN XE CỘ?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn  
phí và được hướng dẫn giấy tờ từ A đến Z.

DR. ANDREW NGUYEN, D.C, LAC

408.646.0703

CHÍNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

www.chinhnhinh.com



San Jose:

2463 Alvin Ave 95121

(Trong khu hủ tiếu Nam Vang)

Milpitas

1792 Clear Lake Ave 95035

(Off I-680 & Landess Ave, queo trái @ McDonald's)

## ONE PARISH

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download Our Free App or Visit

https://www.oneparish.com



Take your  
FAITH  
ON A  
JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours  
and The Apostleship of the Sea  
of the United States of America

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email

eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com

## Fine Steel Products, Inc.

CUSTOM PLATE & STRUCTURAL STEEL LIC.#848465

Commercial & Residential

Moment Frames • Shear & Bending

All Types of Railing • Stairs



Javier Alcaraz

408-225-0654

408-210-7253

2950 Daylight Way, San Jose, CA 95111

## Handyman Plus

Serving San Jose for 30+ Years

Foundation • Roofing • Remodels

Fire Sprinkler Roof System

Install Windows • Concrete • Painting

Free Estimates Call:



ART MURRAY 408-835-7437

## ICARE AMERICAS SERVICES

TAX • BOOKKEEPING • PAYROLL • IMMIGRATION • FUNERAL PLAN  
NOTARY • LIFE • HEALTH (MEDICAL & MEDICARE)

Khanh Vu CA License #: 0L43676 | (408) 387-9114

(408) 387-3343 / (408) 334-6191

2857 Senter Rd., Ste B, San Jose, CA 95111



Head Start Preschool

APPLY NOW!

Quality Education

Preschool for children

0 to 5 years old

Pre escolar gratis

Học Vườn trẻ MIỄN PHÍ

Children with disabilities are welcome

FOR APPLICATION CALL

(408) 453-6900 or (800) 820-8182

or VISIT US at www.myheadstart.org



FINDaPARISH.com

The Most Complete Online  
National Directory  
of Catholic Parishes

CHECK IT OUT TODAY!

## The House You Want

Tom Tung Tran, Broker Associate

408.521.1888

tom@thehouseyouwant.com

